Information gemäß gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 STRAFREGISTER	**Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, CASELLARIO GIUDIZIALE**
Im Sinne und für die Zwecke der betreffenden Verordnung zum Thema „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ ist die Gemeinde Tiers als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung (im Folgenden „Gemeinde“ oder „Verantwortlicher“) ist er verpflichtet, bestimmte Informationen über etwaige personenbezogene Daten bereitzustellen, die von natürlichen Personen als „betroffene Personen“ erhoben wurden.	Ai sensi e per gli effetti del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune Tires, in qualità di titolare del trattamento (di seguito “Comune” o “Titolare”), è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti eventuali dati personali, raccolti presso di persone fisiche, in qualità di “Interessati”.
Die sich im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten werden normalerweise direkt beim Lieferanten und/oder bei den betroffenen Personen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben.	I dati in possesso del Titolare sono normalmente raccolti direttamente presso il Fornitore e/o presso gli Interessati e occasionalmente anche presso terzi.
Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten des Betroffenen nicht direkt bei ihm erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine auf einer automatisierten Entscheidung beruhende Verarbeitung, einschließlich des Profilings i.S. des Art. 22 Abs. 1 und 4, durchgeführt wird.	Nel caso in cui i dati personali dell’interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell’art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono attuati processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all’art. 22, paragrafi 1 e 4.
Zwecke der Datenverarbeitung	**Finalità del trattamento dei dati**
Die Daten werden im Rahmen der üblichen Tätigkeit des Verantwortlichen verarbeitet, für Anfragen beim Strafregister, mit den folgenden Zwecken: 1) **Ausschreibungen**: Art. 2 octies Abs. 3 Buchstabe i) des Gesetzesdekrets 196/2003: Überprüfung der Eignung in moralischer Hinsicht derjenigen, die an Ausschreibungen teilnehmen möchten, in Übereinstimmung mit den geltenden	I dati sono trattati nell’ambito della normale attività del Titolare, per le richieste al Casellario Giudiziale, con le seguenti finalità: 1) **Gare d’appalto**: Art. 2 octies comma 3 lett. i) decreto legislativo 196/2003: l'accertamento del requisito di idoneità' morale di coloro che intendono partecipare a gare d'appalto, in

Vorschriften im Bereich des öffentlichen Auftragswesens;	adempimento di quanto previsto dalle vigenti normative in materia di appalti;
2) **Ausstellung von Dokumenten**: Art. 2-sexies Abs. 2 Buchstabe b) des Gesetzesdekrets 196/2003: b) Führung der Urkunden und Register des Standesamtes, der Melderegister der in Italien ansässigen Bevölkerung und der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger sowie der Wählerverzeichnisse, ferner Ausstellung von Ausweis- oder Reisedokumenten oder Änderung der Identitätsdaten; Art. 2 sexies Abs. 2 Buchstabe e) des Gesetzesdekrets 196/2003: e) Staatsangehörigkeit, Einwanderung, Asyl, Status von Ausländern und Flüchtlingen, Flüchtlingsstatus;	2) **Rilascio Documenti**: Art. 2 sexies comma 2 lett. b) decreto legislativo 196/2003: b) tenuta degli atti e dei registri dello stato civile, delle anagrafi della popolazione residente in Italia e dei cittadini italiani residenti all'estero, e delle liste elettorali, nonché rilascio di documenti di riconoscimento o di viaggio o cambiamento delle generalità; Art. 2 sexies comma 2 lett. e) decreto legislativo 196/2003: e) cittadinanza, immigrazione, asilo, condizione dello straniero e del profugo, stato di rifugiato;
3) **Ausstellung von Genehmigungen / Konzessionen, Gewährung von Mitteln und Beihilfen**: Art. 2 sexies Abs. 2 Buchstabe m) des Gesetzesdekrets 196/2003: m) Gewährung, Auszahlung, Änderung und Widerruf von finanziellen Zuwendungen, Vergünstigungen, Zuwendungen, sonstigen Bezügen und Berechtigungen;	3) **Rilascio Autorizzazioni / concessioni, erogazione di Fondi e Sussidi**: Art. 2 sexies comma 2 lett. m) decreto legislativo 196/2003: m) concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, altri emolumenti e abilitazioni;
4) **Arbeitsverhältnisse**: Art. 2-sexies Abs. 2 Buchstabe dd) des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 – Begründung, Abwicklung und Beendigung von Arbeitsverhältnissen jeglicher Art, auch unbezahlter oder ehrenamtlicher Art, sowie anderer Beschäftigungsformen, Gewerkschaftsangelegenheiten, Beschäftigung und obligatorische Arbeitsvermittlung, Sozialversicherung und Sozialhilfe, Schutz von Minderheiten und Chancengleichheit im Rahmen von Arbeitsverhältnissen, Erfüllung von Vergütungs-, Steuer- und Buchführungspflichten, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz oder Sicherheit und Gesundheit der Bevölkerung, Feststellung der zivilrechtlichen, disziplinarischen und	4) **Rapporti di lavoro**: Art. 2 sexies comma 2 lettera dd) decreto legislativo n. 196/2003 instaurazione, gestione ed estinzione, di rapporti di lavoro di qualunque tipo, anche non retribuito o onorario, e di altre forme di impiego, materia sindacale, occupazione e collocamento obbligatorio, previdenza e assistenza, tutela delle minoranze e pari opportunità nell'ambito dei rapporti di lavoro, adempimento degli obblighi retributivi, fiscali e contabili, igiene e sicurezza del lavoro o di sicurezza o salute della popolazione, accertamento della responsabilità civile, disciplinare e contabile, attività ispettiva:

buchhalterischen Haftung, inspektorische Tätigkeiten;	
5) **Überprüfung der Zuverlässigkeitsvoraussetzungen**: Art. 2-sexies Abs. 2 Buchstabe n) des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 – Verleihung von Ehrentiteln und Auszeichnungen, Anerkennung der Rechtspersönlichkeit von Vereinen, Stiftungen und Einrichtungen, einschließlich religiöser Einrichtungen, Feststellung der Anforderungen an die Ehrenhaftigkeit und Professionalität für Ernennungen im Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Stelle, für Ämter, einschließlich religiöser Ämter, und für Führungspositionen bei juristischen Personen, Unternehmen und nichtstaatlichen Bildungseinrichtungen sowie Erteilung und Widerruf von Genehmigungen oder Zulassungen, Gewährung von Schirmherrschaften, Patronaten und Repräsentationspreisen, die Mitgliedschaft in Ehrenkomitees und die Zulassung zu feierlichen Anlässen und institutionellen Treffen;	5) **Verifica requisiti di onorabilità**: Art. 2 sexies comma 2 lettera n) decreto legislativo n. 196/2003 conferimento di onorificenze e ricompense, riconoscimento della personalità giuridica di associazioni, fondazioni ed enti, anche di culto, accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine, per i profili di competenza del soggetto pubblico, ad uffici anche di culto e a cariche direttive di persone giuridiche, imprese e di istituzioni scolastiche non statali, nonché rilascio e revoca di autorizzazioni o abilitazioni, concessione di patrocini, patronati e premi di rappresentanza, adesione a comitati d'onore e ammissione a cerimonie ed incontri istituzionali;
6) **Zuweisung des Legalitätsratings**: Art. 2-octies Abs. 3 Buchstabe l) des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 zur Umsetzung der Vorschriften über die Zuweisung des Legalitätsratings an Unternehmen gemäß Artikel 5-ter des Gesetzesdekrets Nr. 1 vom 24. Januar 2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 27 vom 24. März 2012;	6) **Attribuzione rating di legalità**: Art. 2 octies comma 3 lettera l) decreto legislativo n. 196/2003 l'attuazione della disciplina in materia di attribuzione del rating di legalita' delle imprese ai sensi dell'articolo 5-ter del decreto-legge 24 gennaio 2012, n. 1, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 marzo 2012, n. 27;
7) **Steuer- und Zollvorschriften**: Art. 2-sexies Abs. 2 Buchstabe i) des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 – Tätigkeiten öffentlicher Stellen, die auf die Anwendung der Steuer- und Zollvorschriften abzielen, auch über deren Konzessionsnehmer, einschließlich der Vorschriften zur Verhinderung und Bekämpfung von Steuerhinterziehung;	7) **Disposizioni in materia tributaria e doganale**: Art. 2 sexies comma 2 lettera i) decreto legislativo 196/2003 attività dei soggetti pubblici dirette all'applicazione, anche tramite i loro concessionari, delle disposizioni in materia tributaria e doganale, comprese quelle di prevenzione e contrasto all'evasione fiscale;

8) **Geldwäschebekämpfung**: Art. 2 octies Abs. 3 Buchstabe m) des Gesetzesdekrets 196/2003 – die Erfüllung der Verpflichtungen gemäß den geltenden Vorschriften zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche von Erträgen aus Straftaten und der Terrorismusfinanzierung. Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten bildet Art. 6 Buchstaben c) und e) der EU-Verordnung 679/2016. Für die oben genannten Verarbeitungszwecke ist keine Zustimmung der betroffenen Person erforderlich.	8) **Antiriciclaggio**: art. 2 octies comma 3 lettera m) decreto legislativo 196/2003 l'adempimento degli obblighi previsti dalle normative vigenti in materia di prevenzione dell'uso del sistema finanziario a scopo di riciclaggio dei proventi di attività criminose e di finanziamento del terrorismo. La base giuridica per il trattamento dei dati personali è data dall'art. 6, lettere b), c) ed e) del Regolamento UE 679/2016. Per le finalità di trattamento sopra indicate non è richiesto il consenso dell'interessato.
Verarbeitungsmethoden	**Modalità del trattamento**
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Bereitstellung der Daten für die oben genannten Zwecke ist obligatorisch, da sie zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen erforderlich ist.	Il conferimento dei dati per le sopra indicate finalità è obbligatorio in quanto necessario all'adempimento di obblighi normativi.
Mitteilung der Daten	**Comunicazione dei dati**
Die Daten können allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen) mitgeteilt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen	I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati particolari e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005. Infine, i dati possono essere eventualmente comunicati a consulenti, assicuratori o altri prestatori di servizio,

Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen. Schließlich können die Daten eventuell auch an Berater, Versicherer oder andere Dienstleister mitgeteilt werden, für Verarbeitungen, die in Verbindung mit den oben angeführten Zwecken stehen.	per trattamenti connessi alle sopra indicate finalità.
Die Mitteilung der Daten an die oben angeführten Kategorien von Subjekten bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	La comunicazione dei dati alle categorie di soggetti sopra indicati non necessita del consenso degli Interessati.
Kenntnisnahme der Daten	**Conoscenza dei dati**
Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und von den Systemverwaltern dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa Amministrazione.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten.	**Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali.**
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
Verantwortlicher und Datenschutzbeauftragter	**Titolare, e Responsabile della Protezione dei dati personali**
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist Gemeinde Tiers mit Sitz in Tiers Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. ZEP: paolorecla.dpo@legalmail.it	Titolare del trattamento è il Comune di Tires con sede in Tires Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it

Rechte der Betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).